



INFORME: El año Quijote

Daniel Urrabieta Viergé, un gran ilustrador del Quijote, casi olvidado

Ángel y Jesús Villar Garrido

Entre los pocos intelectuales y artistas españoles que se sintieron atraídos, por la magia de la obra de Cervantes en el *Quijote*, a realizar una visita por las tierras de La Mancha, antes de que Azorín lo hiciera en la conmemoración del tercer centenario¹, se encuentran J. Giménez-Serrano² y el pintor, acuarelista y extraordinario ilustrador de *El Quijote* Daniel Urrabieta Viergé, del que muy pocos se han acordado en los actos y exposiciones que se están llevando a cabo en la celebración de este cuarto centenario de la publicación de la primera parte de *El Quijote*; como casi nadie se acordó de él en España, según comenta J. Altabella³, en el centenario de su nacimiento y nadie en el de su muerte, acaecida en 1904. “No es tan larga la lista de los dibujantes de su talla -se le ha llamado *el Gustavo Doré español*- para que, en la medida de lo posible, no tratemos de rescatarle del olvido esta pasada fecha conmemorativa”⁴.

Daniel Urrabieta Viergé había nacido en la calle Huertas⁵ (Madrid), en 1851, era hijo del pintor, grabador y dibujante Vicente Urrabieta Ortiz, que también realizó alguna ilustración sobre *El Quijote*, y de Juana Viergé de la Vega, hija de un soldado francés nacionalizado español al finalizar la guerra de la Independencia, que había sido asistente del general Hugo, padre del escritor francés Víctor Hugo, del que más tarde Viergé ilustrará varias obras.

Parece que Viergé, pues se le conocerá por su apellido materno, fue un artista precoz ya que a los trece años, quizá por la mediación de su padre, ingresó en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando. Entre sus maestros están Federico de Madrazo y Carlos de Haes, y no sólo copia a Velázquez y Goya por los museos, que serán sus verdaderos maestros, sino que retrata las calles y plazas de aquel Madrid isabelino.

A finales de 1869 toda la familia se traslada a París y desde su modesto piso de la *rue Blanche* intenta el joven Daniel abrirse camino en el arte en la capital francesa, donde sigue dibujando en el Louvre y estampas de la inquieta vida callejera parisina.

Ante el estallido de la guerra franco-prusiana, el sitio de París y de la *Commune* (1870), sus padres abandonan París pero él permanece allí retratando el espectáculo de la guerra. Charles Yriarte, cronista de *Le monde Illustré*, le encuentra haciendo unos croquis en la plaza de la Concordia y le invita a colaborar en la publicación. Se hizo rápidamente famoso como ilustrador y como cronista gráfico por su facilidad para captar la realidad más fugaz, trabajando incluso en escenas arranca-

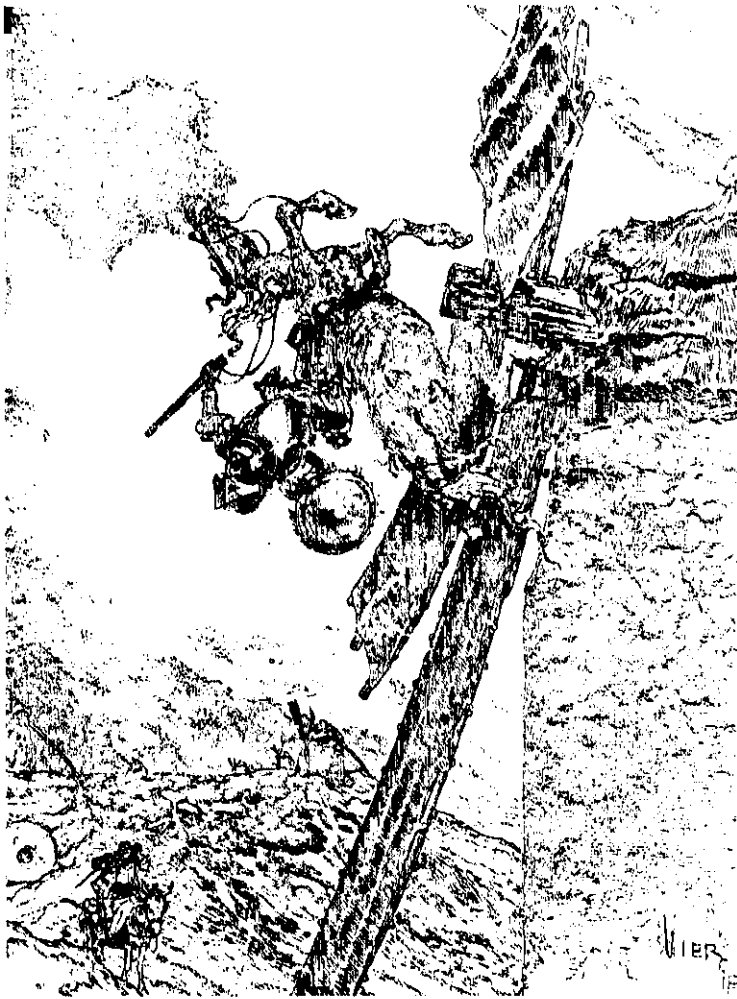
das entre el fragor de las balas. Llegó a caer preso, tomado por espía, y tuvo que ser rescatado por los propios compañeros de *Le Monde Illustré*.

A pesar de vivir en la época de Gustavo Doré, Toulouse-Lautrec y otros famosos ilustradores franceses, J. Altabella indica en su artículo que E. de Goncourt escribía: “el único ilustrador de la hora presente...” y *Le Temps* remarcaba en un comentario: “Es Durero que resucita...”. Viergé en París, por lo tanto, pinta, dibuja, ilustra y triunfa. Víctor Hugo ya le ha encargado la ilustración de *L'Anne Terrible* y le encarga nuevas ilustraciones para *L'Homme que rit*, *Les travailleurs de la mer*, etc., también ilustra para otros famosos literatos como: Anatole France, Emile Zola, Prosper Mérimée, Victor Tissot, al propio Yriarte, y como ejemplo de obras españolas ilustra la edición francesa de *El Buscón* o *El gran tacaño* de Quevedo; todo ello sin dejar de trabajar para revistas de actualidad y en *Le Monde Illustré*, del que es su corresponsal español hasta 1882.

En 1887, parece ser que en el día que Francia tributa un gran homenaje a Víctor Hugo, sufre un accidente vascular cerebral agudo, una hemiplejía, queda parálítico de la parte derecha y pierde el habla. Pero gracias a su gran fuerza de voluntad fue recuperándose y adiestrando su mano izquierda para el arte.

Durante su vida en París realizó continuos viajes a España, como el realizado a Galicia en 1880 por la muerte de su tío Julio Urrabieta, y fruto de otro viaje por La Mancha en 1893 prepara las ilustraciones para el libro de A. F. Jaccaci *On the trail of Don Quixote* (1896), también publicada en Francia (1900 y 1901) como *Au pays de don Quichote*, con más de ciento treinta dibujos de La Mancha: los campos de Montiel, Argamasilla de Alba, El Toboso, Alcázar de San Juan, etc., y los campanarios, los miradores, las ventanas enrejadas, las posadas y las gentes de esta tierra. (La edición española, *El camino de Don Quijote. Por tierras de La Mancha* (1915), no recoge las ilustraciones de Viergé).

Un editor inglés, T. Fisher Unwin, piensa en él para realizar una ilustración de *Don Quijote de La Mancha* y por ello inicia un nuevo viaje durante mes y medio por La Mancha, en el otoño de 1896, acompañado por el pintor manchego Carlos Vázquez⁶, que por esta época le realizará un retrato. Fruto de este viaje fueron las doscientas sesenta ilustraciones realizadas para una edición inglesa (1906) y otra posterior francesa (1909) de *El Quijote*, que también llevaba el retrato del autor.



La edición española realizada por Salvat Editores (1926?-27 y 30), no hace justicia a la calidad de los dibujos originales.

Edmundo de Goncourt vuelve a escribir: "En el naufragio de su cerebro ha quedado una célula intacta: la célula del dibujo. No sabe leer, no sabe escribir, de tal modo, que para firmar una obra tiene que copiar trazo a trazo la firma de su dibujo antiguo, y, sin embargo, ¡Oh prodigio! Con la mano izquierda dibuja con igual facilidad y perfección que antaño...! ¡Que desgracia, esta muerte de la mitad de él mismo y, ciertamente, de algo de su talento, cuando iba a hacer su tan bello, tan original, su tan español Don Quijote...!"

"Cervantes que ha tenido para su Quijote tantos glosadores plásticos, pudo encontrar en su compatriota, como él manco, como él artista y como él aventurero, un ilustrador excepcional"

En 1889 se le concede la Medalla de Oro en la exposición de París, y se le otorga la Legión de Honor.

D. Urrabieta Viérgé vivió los últimos años de su vida en una casa de *Bologne-Sur-Seine*, trabajando ante el caballete, y sus paredes, como un museo biográfico del artista, estaban plagadas de sus dibujos. (Guardaba originales o primeras pruebas de *El escultor y el Duque*, poema de Zorrilla; *La monja alférez* y *El último Abencerraje* de Chateaubriand; *Don Pablo de Segovia* de Quevedo, etc.).

La muerte le sorprendió en 1904, sin lograr terminar todas las ilustraciones que pensó para *Don Quijote de La Mancha*.

Su obra quedó guardada unos años en su estudio y más tarde la compró la *Hispanic Society of América* de Nueva York. También hay dibujos suyos de gran tamaño en la Biblioteca del Cigarral del Carmen de Toledo.

Viérgé renovó el arte de la ilustración, fue el primero que copió el suceso del natural, los trazos y el dinamismo de su obra parecen adelantarse a su tiempo. Dirá el poeta José María de Heredia⁹, su gran amigo en París: "al ojear alguna de las obras ilustradas por él no se sabe que admirar más si la prodigiosa fecundidad del dibujante que las interpretó, o la soltura y variedad verdaderamente maravillosas de su genio...".

En 1905 el *Gran Palais des Champs Elysées* expone su obra y en 1912 lo hace el *Musée des Arts Décoratifs*, que también realizará otra exposición en 1951 para celebrar el centenario de su nacimiento. Mientras estamos escribiendo estas líneas nos llega la noticia de que al parecer, en este otoño de 2005, se le va a dedicar una exposición en Madrid (Centro Cultural Conde Duque y Calcografía Nacional), con ello esperamos comience a darse, por parte de los españoles, a la obra de éste gran artista el reconocimiento que se merece. ■

BREVE BIBLIOGRAFÍA SOBRE LA VIDA Y OBRA DE D. URRABIETA VIERGÉ

- Altabella, J., revista *Bibliofilia: Urrabieta Viérgé: gran ilustrador*. Valencia, Castalia, 1954.
- Pérez, D., *Urrabieta Viérgé: el renovador y el príncipe de la ilustración moderna*. Madrid, Compañía Ibero-Americana de Publicaciones, 1929.
- Filgueira Valverde, J., *El viaje a Galicia de Urrabieta Viérgé*. Santiago de Compostela, 1969.
- Bergerat, E.; Viérgé, D., *L'espagnole*, New York, 1934.
- Jaccaci, A. F., *On the trail of Don Quixote*. New York, 1896, y London, 1897.
- Jaccaci, A. F., *Au Pais de don Quichote*. Paris, 1900 y 1901.
- Cervantes Saavedra, M., *The history of the valorous and witty knight-errant Don Quixote of the Mancha*. London, 1906-1907.
- Cervantes Saavedra, M., *L'ingénieux hidalgo Don Quichote de la Mancha*. Paris, 1909.
- Quevedo, F. de, *Histoire de Pablo de Segovie*. Paris, 1882.
- Pennell, J., *The aventure of an illustrator*, Boston, 1925.
- Marthold, J. de, *Daniel Viérgé. Sa vie, son oeuvre*, Paris, 1906.
- Vázquez, C., *Prologo*. En *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* de M. de Cervantes. Barcelona, Salvat Editores. S. A., 1916- 1927-1930
- VV. AA. *El caso Viérgé y su Quijote*, Barcelona, Osoxile, 2005.

NOTAS

¹ José Martínez Ruiz, *Azorín*, visita La Mancha en 1905 por encargo del periódico *El Imparcial*, para el que realizó una serie de artículos que posteriormente verían la luz como libro con el título *La Ruta de Don Quijote*.

² J. Giménez-Serrano, escritor, poeta y dramaturgo andaluz escribió a principios de 1848 una serie de artículos en *El Semanario Pintoresco Español* bajo el título *Un Paseo por la Patria de Don Quijote*.

³ J. Altabella escribió un artículo en *Bibliofilia*, año 1954, recordando el centenario del nacimiento de Viérgé, lamentándose que había pasado olvidado en 1951. Altabella no debía conocer que en enero- febrero de 1952 le dedicó una exposición en Madrid el Instituto francés en España, pues no lo menciona en su artículo.

⁴ J. Altabella, op. cit.

⁵ Alguna biografía indica que nació en la calle de las Huertas de Madrid (J. de Marthold y J. Filgueira). Carlos Vázquez en el prólogo de la edición del Quijote en castellano, ilustrado por Viérgé, de 1930, indica que en Getafe estaba su "casa natal", casa que otros autores sitúan en Pinto(Madrid).

⁶ Carlos Vázquez Úbeda, pintor, ilustrador y cartelista nacido en Ciudad Real en 1869, se trasladó a París en 1890, en 1898 se estableció en Barcelona, donde murió en 1944. Prologó el Quijote ilustrado por Viérgé para Hispanoamérica, en la edición de 1915 y la española de 1930. También realizó siete paisajes dedicados al *Quijote*.

⁷ J. Altabella, op. cit.

⁸ J. Altabella, op. cit.

⁹ J. M. de Heredia, (1842-1905), a pesar de haber nacido en Cuba vivió desde muy joven en París y se le tiene por poeta francés, pues escribió en esta lengua gran parte de su poesía; fundó el periódico *Le Parnasse*. Fue Miembro de la Academia Francesa. Su obra es muy abundante y de calidad; también trajo bastantes obras del castellano al francés.

